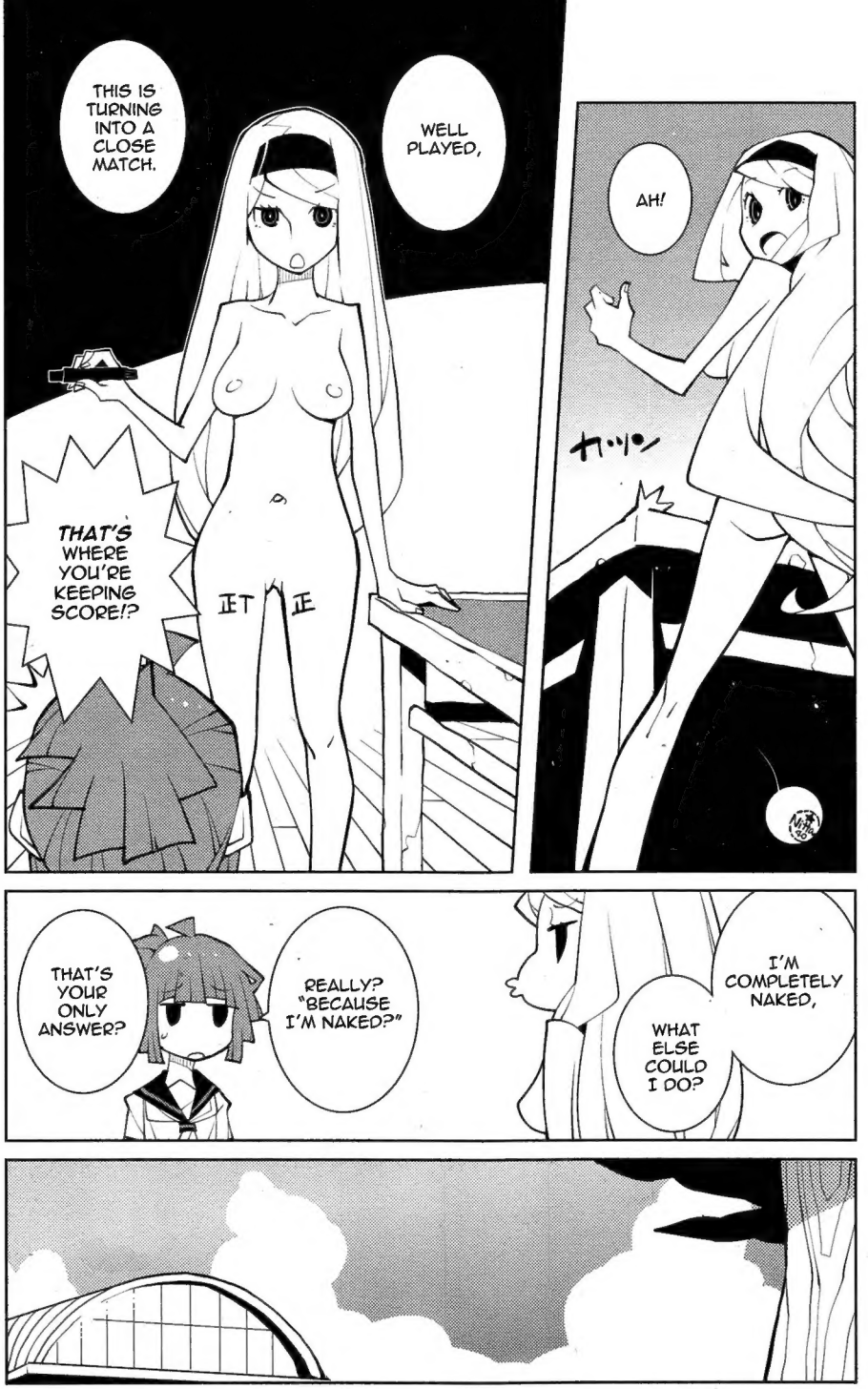
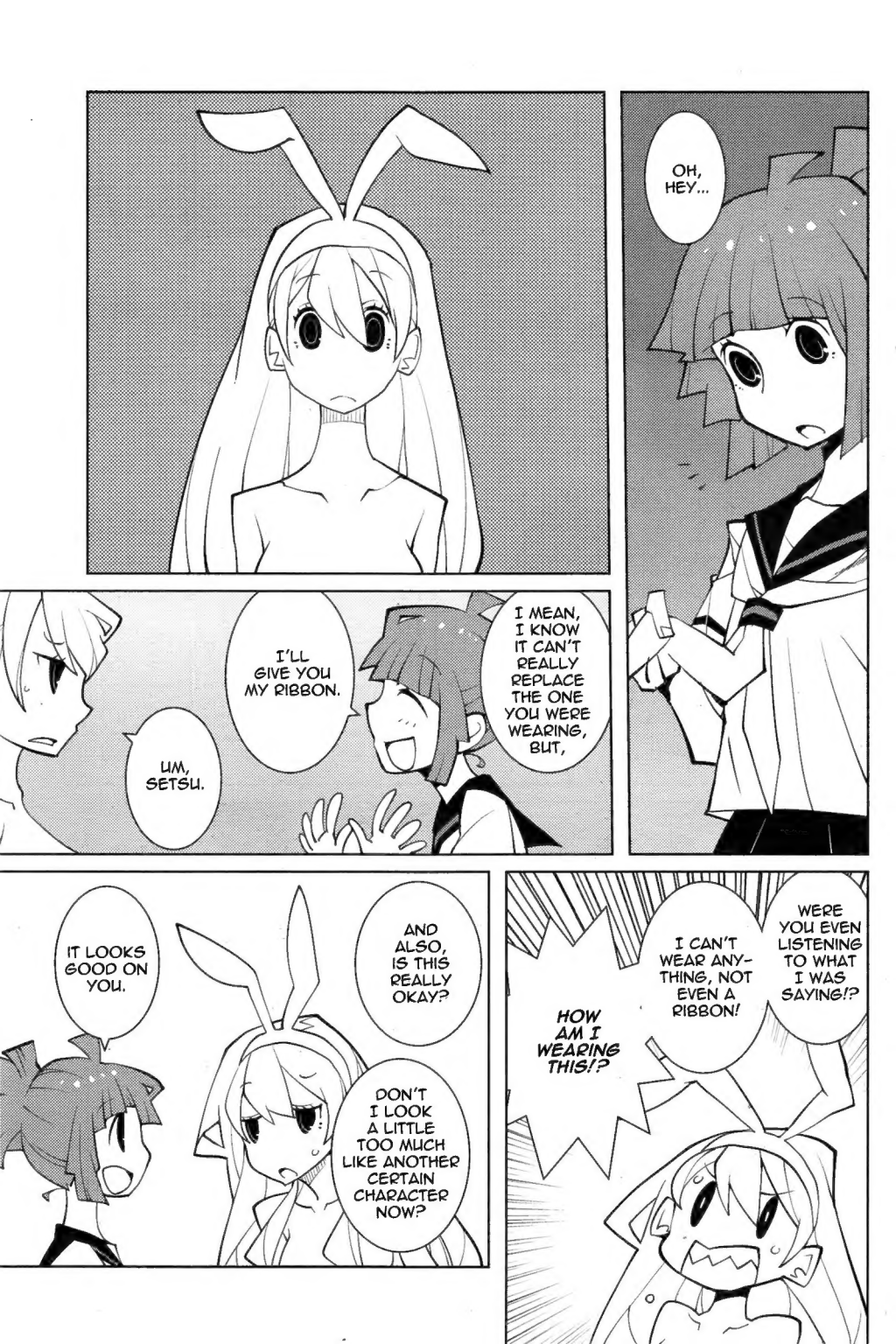
english translation by:
thetsuuyaku.blogspot.com


THIS IS TURNING INTO A CLOSE MATCH.
WELL PLAYED,
THAT'S WHERE YOU'RE KEEPING SCORE!?
正 正
AH!
カッ
THAT'S YOUR ONLY ANSWER?
REALLY? "BECAUSE I'M NAKED?"
WHAT ELSE COULD I DO?
I'M COMPLETELY NAKED,

YOU GOT THE BETTER OF ME RIGHT AT THE END!
WELL, ANYWAY,
LET'S JUST ERASE THOSE SCORES, SHALL WE?
I CAN'T BELIEVE THIS...
UGH...
JUST GO AHEAD AND SAY WHAT YOU WANT ME TO DO.
AS PROMISED, SINCE YOU WON I'LL DO WHAT-EVER YOU SAY.
OH, UM...
WELL,
THAT HEADBAND YOU'RE WEARING...
WHAT? YOU WANT ME TO GIVE YOU THIS?
THAT'S IT?

YOU KNOW,
CAN I PLEASE HAVE IT?
HE'S KIND OF AN AIRHEAD SOMETIMES.
ITAMI GAVE THIS TO ME.
HE FORGOT THAT I CAN'T WEAR ANYTHING, AND GAVE ME A RIBBON AS A PRESENT.
YET, FOR SOME REASON, I WAS ABLE TO WEAR THIS RIBBON.
WHEN THAT HAPPENED, I THOUGHT FOR SURE I MET THE PERSON I WAS ALWAYS DESTINED TO MEET.
IT'S GETTING HARDER AND HARDER TO ACTUALLY TAKE THIS FROM HER ...
IT FELT SO RIGHT.


OH, HEY...
I MEAN, I KNOW IT CAN'T REALLY REPLACE THE ONE YOU WERE WEARING, BUT,
I'LL GIVE YOU MY RIBBON.
UM, SETSU.
AND ALSO, IS THIS REALLY OKAY?
IT LOOKS GOOD ON YOU.
DON'T I LOOK A LITTLE TOO MUCH LIKE ANOTHER CERTAIN CHARACTER NOW?
WERE YOU EVEN LISTENING TO WHAT I WAS SAYING!?
I CAN'T WEAR ANY-THING, NOT EVEN A RIBBON!
HOW AM I WEARING THIS!?

IF IT ISN'T LITTLE MISS GODIVA.

OH?
WELL THEN, LET'S GO BACK AND PLAY SOME MORE BASEBALL.
YOU REALLY LIKE SPORTS, DON'T YOU?

WHAT ARE YOU EVEN DOING AT THE SCHOOL GYM DURING SUMMER VACATION?
HUH?

DO YOU TWO KNOW EACH OTHER?
IT'S FINE,
JUST IGNORE HER.

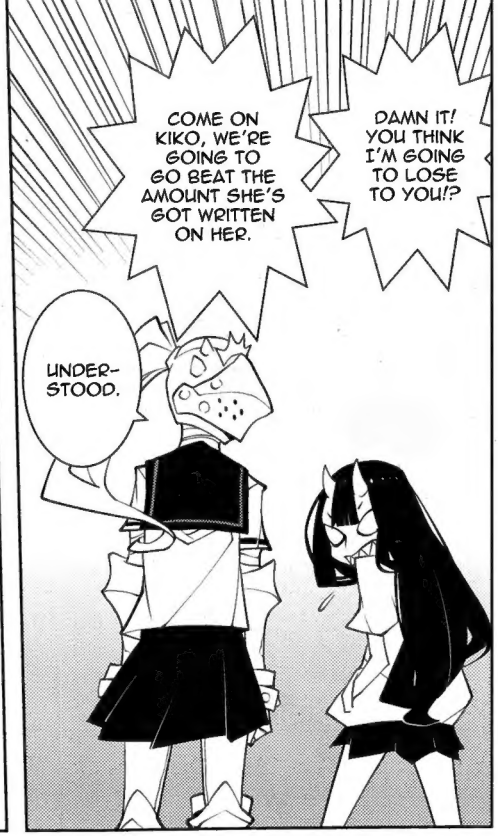
THIS GIRL IS DEFINITELY AN ODDMAN.
ER... BUT...

Eh!?

WHAT?
YOU THINK YOU CAN JUST GIVE ME SOME KIND OF SILENT TREATMENT?
LISTEN, IF YOU-...

JUST WHAT WERE YOU TWO DOING IN THE EQUIPMENT STORAGE ROOM!?
WHO EVER SAID WE WERE IN THE STORAGE ROOM!?

YOU'D REALLY DO BEST TO STAY AWAY FROM THEM.
FIRST CAN WE JUST ERASE THOSE SCORES?


COME ON KIKO, WE'RE GOING TO GO BEAT THE AMOUNT SHE'S GOT WRITTEN ON HER.
DAMN IT! YOU THINK I'M GOING TO LOSE TO YOU!?
UNDER-STOOD.

...TALLY MARKS LIKE THAT WRITTEN ON SOME-ONE'S THIGHS. I LIKE IT.
THAT WAS THE FIRST TIME I EVER ACTUALLY SAW...

CHOUKO, STOP SOUNDING LIKE FACEBOOK.
LIKE!
LIKE!